COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 14.11.2019
COM(2019) 588 final

ANNEXES 1 to 2

ANEXE

la

Propunerea de Decizie a Consiliului

privind încheierea, în numele Uniunii Europene și al statelor membre ale acesteia, a Protocolului de modificare a Acordului privind transportul aerian dintre Statele Unite ale Americii, ca primă parte, Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, ca a doua parte, Islanda, ca a treia parte, și Regatul Norvegiei, ca a patra parte, semnat la 16 și 21 iunie 2011, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană

Anexa 1

PROTOCOL

de modificare a Acordului privind transportul aerian dintre Statele Unite ale Americii, ca primă parte, Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, ca a doua parte, Islanda, ca a treia parte, și Regatul Norvegiei, ca a patra parte, semnat la 16 și 21 iunie 2011, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană

STATELE UNITE ALE AMERICII (denumite în continuare „Statele Unite”),

ca primă parte,

REPUBLICA AUSTRIA,

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CROAȚIA,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA ESTONIA,

REPUBLICA FINLANDA,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ELENĂ,

UNGARIA,

IRLANDA,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

MALTA,

REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA SLOVENIA,

REGATUL SPANIEI,

REGATUL SUEDIEI,

REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

părți la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și state membre ale Uniunii Europene (denumite în continuare „statele membre”),

și

UNIUNEA EUROPEANĂ,

ca a doua parte,

ISLANDA,

ca a treia parte și

REGATUL NORVEGIEI (denumit în continuare „Norvegia”),

ca a patra parte,

având în vedere aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană la 1 iulie 2013,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Acordul privind transportul aerian dintre Statele Unite ale Americii, ca primă parte, Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, ca a doua parte, Islanda, ca a treia parte, și Regatul Norvegiei, ca a patra parte, semnat la 16 și 21 iunie 2011 (denumit în continuare „Acordul din 2011”) se aplică Republicii Croația, în calitate de stat membru al Uniunii Europene.

Articolul 2

Articolul 2 din Acordul din 2011 se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:

„ARTICOLUL 2

Aplicarea acordului privind transportul aerian astfel cum a fost modificat prin protocoale și a anexei la prezentul acord

Dispozițiile Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007 (denumit în continuare „Acordul privind transportul aerian"), astfel cum a fost modificat prin Protocolul de modificare a Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007, semnat de Statele Unite ale Americii și de Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia la 24 iunie 2010 și modificat ulterior prin Protocolul de modificare a Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007, astfel cum a fost modificat prin Protocolul de modificare a Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007, semnat de Statele Unite ale Americii și de Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia la 24 iunie 2010, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană, semnat la data de _____ 2019 (denumite în continuare „protocoalele"), care sunt incluse prin trimitere, se aplică tuturor părților la prezentul acord, sub rezerva anexei la prezentul acord. Dispozițiile Acordului privind transportul aerian, astfel cum a fost modificat prin protocoale, se aplică Islandei și Norvegiei ca și cum acestea ar fi state membre ale Uniunii Europene, astfel că Islanda și Norvegia au toate drepturile și obligațiile care le revin statelor membre în temeiul respectivului acord. Dispozițiile anexei la prezentul acord fac parte integrantă din acesta."

Articolul 3

Toate trimiterile la „protocol" din anexa la Acordul din 2011 se înlocuiesc cu trimiteri la „protocoale".

Articolul 4

Punctul 6 din anexa la Acordul din 2011 se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:

„6. Textul secțiunii 3 din anexa I la Acordul privind transportul aerian, astfel cum a fost modificat prin protocoale, se înlocuiește cu textul următor:

«În pofida articolului 3 din prezentul acord, companiile aeriene din SUA nu au dreptul de a furniza servicii de transport exclusiv de mărfuri care nu fac parte dintr-un serviciu care deservește Statele Unite, cu destinație sau cu plecare din statele membre, excepție făcând cele cu destinație sau cu plecare din Republica Cehă, Republica Croația, Republica Franceză,

Republica Federală Germania, Marele Ducat al Luxemburgului, Malta, Republica Polonă, Republica Portugalia, Republica Slovacă, Islanda și Regatul Norvegiei.»”

Articolul 5

Prezentul protocol intră în vigoare la ultima dintre datele următoare:

1. data intrării în vigoare a Acordului din 2011;

2. data intrării în vigoare a Protocolului de modificare a Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007, astfel cum a fost modificat prin Protocolul de modificare a Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007, semnat de Statele Unite ale Americii și de Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia la 24 iunie 2010, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană, semnat la data de _____ 2019; și

3. la o lună de la data ultimei note din schimbul de note diplomatice dintre părți care confirmă că s-au încheiat toate procedurile necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului protocol.

Articolul 6

Până la intrarea în vigoare a prezentului protocol, părțile convin să îl aplice cu titlu provizoriu în măsura permisă de legislația națională aplicabilă, începând de la data semnării.

Încheiat la …, în patru exemplare, la data de … 2019.

Pentru Statele Unite ale Americii:

Pentru Republica Austria,
Regatul Belgiei,
Republica Bulgaria,
Republica Croația,
Republica Cipru,
Republica Cehă,
Regatul Danemarcei,
Republica Estonia,
Republica Finlanda,

Republica Franceză,
Republica Federală Germania,
Republica Elenă,
Ungaria,
Irlanda,
Republica Italiană,
Republica Letonia,
Republica Lituania,
Marele Ducat al Luxemburgului,
Malta,
Regatul Țărilor de Jos,
Republica Polonă,
Republica Portugheză,
România,
Republica Slovacă,
Republica Slovenia,
Regatul Spaniei,
Regatul Suediei,
Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și
Uniunea Europeană:

Pentru Islanda:

Pentru Regatul Norvegiei:

Anexa 2

Declarație comună

„Reprezentanții Statelor Unite ale Americii, ai Uniunii Europene și ai statelor membre ale acesteia, ai Islandei și ai Regatului Norvegiei au confirmat faptul că textul Protocolului de modificare a Acordului privind transportul aerian dintre Statele Unite ale Americii, ca primă parte, Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, ca a doua parte, Islanda, ca a treia parte, și Regatul Norvegiei, ca a patra parte, semnat la 16 și 21 iunie 2011, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană, semnat la data de _____ 2019 (denumit în continuare „protocolul”), trebuie autentificat în alte limbi, fie printr-un schimb de scrisori între părți, anterior semnării protocolului, fie printr-o decizie a comitetului mixt, ulterior semnării protocolului.

Reprezentanții au confirmat, de asemenea, faptul că sintagma „alte limbi” din textul declarației comune care face parte din Acordul privind transportul aerian dintre Statele Unite ale Americii, ca primă parte, Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, ca a doua parte, Islanda, ca a treia parte, și Regatul Norvegiei, ca a patra parte, semnat la 16 și 21 iunie 2011, include limbile statelor membre care aderă la Uniunea Europeană.

Prezenta declarație comună face parte integrantă din protocol.”

Pentru Statele Unite ale Americii:

Pentru Uniunea Europeană

și statele membre ale acesteia:

Pentru Islanda:

Pentru Regatul Norvegiei: